

H.H.
10 348



Madrid, 18 de mayo de 1986.

Querido Hugo:

¡Qué alivio leerlo todo pasadito a máquina! No sé si influido por ese detalle, todo me pareció macanudo. *No sé si estaré exagerando mi optimismo histórico*, pero creo que el libro va a quedar piola y animadito. Ojalá que a los demás les parezca lo mismo.

Como verás, son pocas las observaciones, modificaciones, agregados, etc. pero de todos modos quiero referirme a algunos de esos cambios. Al comienzo mismo, en la pág. 4, me surgió una duda en relación con don Francisco Piria. No sé si en la época en que vino mi abuelo, ya estaba el Castillo o si el establecimiento estaba centrado en el antiguo (no el actual casino) Hotel Piriápolis. Antes de que metamos la pata, te propongo la siguiente sustitución. No la escribo en los originales, porque se trata de un texto tuyo, así que mejor ves primero qué te parece.

El cambio sería éste. Suprimir desde donde dice: "Don Francisco (visionario rematador de tierras)....hasta... eran europeos", y sustituirlo por el siguiente párrafo: "A lo largo de sus muchos años, don Francisco (visionario rematador de tierras) dispuso en su *polis* privada de todo cuanto importaba al bien vivir de la época: empresa inmobiliaria, castillo, hotel, bodega, etc. Todo en un formato "burguesía uruguaya", sin más linaje que el del dinero. Es claro que, a fines de siglo, el personal de servicio calificado y el alhajamiento eran europeos" Y luego seguir como está en el original. Me parece que de esa forma los datos son más ambiguos y en consecuencia arriesgamos menos. Más abajo, en la misma páginas, cambio *el Viejo* por *el pionero*, pues no se sabe bien a qué Viejo me refiero: si a mi abuelo, a don Francisco o a mi propio viejo.

Otras observaciones y/o agregados no precisan explicación, pero así y todo añado:

En pág. 32 cambié "yo como público" por "yo desde una butaca", porque 2 líneas más abajo aparecía la palabra "públicamente".

En pág. 43, cambié "como con forceps" por "de un modo forzado", porque creo que los forceps no ^{se} usan para entrar sino para salir ¿no?

En la misma página, pero abajo, donde dice "Nacha, su mujer", taché "su mujer", porque en mi última pasada por BsAs. me enteré que ya no son pareja, aunque al parecer seguirán trabajando juntos en lo artístico.

En pág. 46, retiré la línea comparativa en cultura musical de Serrat con Favero, pues acabo de asistir a un amplio recital de Serrat, que abarca de sus primeras canciones a las últimas, y llegué a la conclusión de que sabe más música de lo que yo creía.

En pág. 56, antes que pagar sobre procedimientos electorales cubanos, preferí virtualmente reproducir el texto correspondiente de la Constitución vigente.

En pág. 68, agregué un párrafo aclaratoria sobre *Pedro y el capitán*, a fin de apoyarla un poco más. Qué querés, le tengo cariño.

En pág. 114, el agregado sobre Paz se debe a que de lo transcripto en el original se desprendía una imagen sólo favorable, y no es así.

Las otras correcciones se explican solas, I hope so.

De veras, el conjunto me gustó y creo que tus intervenciones en el diálogo y en el comentario del mismo, le agregan interés y hacen el libro mucho más ameno. Y ahora encomendémonos al Señor.

Ojo, me olvidaba. En pág. 27 encontrarás al margen un signo de interrogación. A esa altura dice: "Bajamos del cuarto piso resoplando y en parte resoplando". ¿No te parece levemente tautológico?



)3(



Aún no llegó el n° 29 (sí el n° 30, porque me lo trajo el Taqui), de modo que no sé si en ese que me falta salió publicado el artículo que le dejé a Carlitos Núñez o a José Wainer (no recuerdo a cuál de los dos) sobre "Los intelectuales y la embriaguez del pesimismo". Porsiacá, les mando aquí otro: "La fotografía como accesorio ideológico". Hoy mismo, salió en *El País*, de Madrid, así que lo pueden publicar cuando quieran.

Te imaginarás que habiendo tenido que revisar tus originales, era imposible que les enviara la nota que me pedís sobre el panorama electoral español, pero además veo que en el # 30 Miguel Angel Nieto escribe sobre ese tema, por lo tanto lo descarto ¿no?

Tampoco, y por las mismas razones, he podido leer esa última *Brecha*, que me reservo para esta noche. Es claro que sí leí, por obvias motivaciones, el Retrato al Bleque, del Cuque, que me divirtió mucho. Me trajo el recuerdo de aquel árbitro, Valentini, ¿te acordás?, que siempre que me veía, me saludaba: "¿Qué decis, Yames Cañi?". Parece que mis sosías han ido cambiando con los tiempos: Javier Ambrois (yo no tenía bigote), James Cagney, Onganía, Elías Canetti, y ahora (según Cuque) parece que vuelvo a ser James Cagney. O más bien el brother.

La semana pasada la TV española exhibió un *especial* de una hora sobre El sur también existe, con las 10 canciones cantadas por Serrat y un buen guión de Manuel Vázquez Montalbán. Como era previsible, salieron de inmediato los de siempre a acusarnos de castristas, maniqueos, conspirativos, insidiosos, etc. ¡Miren que denostar así al pobre y desvalido Norte! Pero a la gente le gustó.

Bueno, nada más. Será hasta tu próxima. Ah, va una Marencóche que me acercaron. Cariños de Luz. También a Celia. Abrazos serenos y tranquilizantes

Mano